



溫城中華文化中心

THE WINNIPEG CHINESE CULTURAL AND COMMUNITY CENTRE

2015 - 2016

ANNUAL REPORT



WINNIPEG CHINESE CULTURAL AND COMMUNITY CENTRE

PROFILE

Winnipeg is a city of many cultures of which the Chinese community has always been an integral and significant part. Over the last few decades, as the number of Chinese immigrants increased, so has the need for redeveloping Winnipeg's Chinatown.

In 1981, the redevelopment became a reality with the support of the three levels of government through the Winnipeg Core Area Initiative and the Chinese community itself. The Winnipeg Chinatown Corporation was established in 1981, and in 1983 the Winnipeg Chinese Cultural and Community Centre was incorporated as part the overall development project in response to a survey conducted in 1982 wherein 90% of the Chinese in Winnipeg indicated a need for such a facility.

OBJECTIVES

- To promote and advance the awareness, knowledge and appreciation of the Chinese culture in relation to the multi-cultural mosaic of Winnipeg, Manitoba and Canada.
- To increase understanding between the various Chinese and non-Chinese organizations in Manitoba.
- To encourage public understanding of matters relating to the affairs of the Chinese Community.
- To provide facilities for educational, cultural and recreational purposes.

WINNIPEG CHINESE CULTURAL AND COMMUNITY CENTRE

BOARD OF DIRECTORS 2015 – 2016

Dr. Joseph Du	President
Dr. Patrick Choy	1st Vice President
Ms. Malinda Lee	2 nd Vice President
Mr. Ben Lee	3 rd Vice President
Hon. Philip Lee	Vice President (Special Projects)
Mr. Terry Prychitko	Treasurer
Mr. Jack Zhou	Associate Treasurer
Dr. Tina Chen	Mr. Rui Wang
Dr. Frank Guan	Ms. Jade Wang
Mr. Hsiang-Hsin Liu	Mr. Steven Wu

ADVISORY BOARD 2015 - 2016

Mr. David Chin	Hon. Pearl McGonigal
Dr. Charles Lam	Mr. Herb Stephen
Dr. Hermann Lee	Mr. Harry Ong
Ms. Eva Luk	Justice W. Scott Wright
Ms. Shirley Mar	

HONORARY SOLICITOR

Mr. David Cheop, LL.B.

Winnipeg Chinese Cultural and Community Centre

2015 - 2016 COMMITTEES

Executive Policy and Management

Dr. Joseph Du	President
Dr. Patrick Choy	1st Vice President
Ms. Malinda Lee	2 nd Vice President
Mr. Ben Lee	3 rd Vice President
Hon. Philip Lee	Vice President (Special Projects)
Mr. Terry Prychitko	Treasurer
Mr. Jack Zhou	Associate Treasurer

Finance Committee

Dr. Patrick C. Choy
Terry Prychitko

Fundraising Committee

Ben Lee
Dr. Tina Chen
Malinda Lee

Membership committee

Malinda Lee	Chairperson
-------------	-------------

Nomination Committee

Dr. Patrick Choy	Chairperson
David Cheop	
Hon. Justice Scott Wright	

Program Committee

Dr. Joseph Du (Chairperson)	Rui Wang
Dr. Tina Chen	Dr. Alison Marshall
Steve Howes	Terence Tsoi
Dr. Hermann Lee	Yuling Wang

Manitoba Chinese Youth Committee

Malinda Lee (Leader)
Jack Zhou (Leader)
Tina Chen (Advisor)
Daniel Huang
Alice Li
Jun Li
Victoria Truong
Misilyna Wu
Salina Zeng
Kaili Zheng
Aronne Pang
Siyuan Cheng
Kaulen Li

Joel Burkholder
Jean Ding
Amily Ducharme
Lillian Lau
Henry Li
Jessica Truong
Wendy Wang
Yanisa Wu
Lunan Zhao
Kay Xu
Roger Tran
Joe Asaminew

STAFF

Chen Zhang
Jieying Zhu
Spencer Leung
Yunzhou Ling

Office Manager
Program Coordinator

VOLUNTEERS

Stella Choy
Julia Zhu
Dainisha Hu
Sixuan Huang
Yijun Fan
Kelly Qiang
Wenwen Xu
Jia Chen
Angel Chen
Lori Lv
Xize Li

朱丽颖
胡代妮莎
黄思璇
范毅军
强珂雯
许雯雯
陈佳
陈晶晶
吕彦沐
李希泽

Jenny Li
Miao Fang
Eric Zhang
Lan Vu
Ray Wang
Michael Zhao
Tao Hou
Jiaxu Liu
Zhongchao Chen
Carol Li
Alex Lin

李若玮
方淼
张楚瑜
汪轶亮
赵新睿
侯涛
刘家旭
陈重潮
黎珊珊
林星宇

PRESIDENT'S REPORT

It was a very busy and exciting year for the Winnipeg Chinese Cultural and Community Centre and our working partners. 2016 was particularly exciting as we were finally able to fully renovate our gymnasium. Used as a multipurpose room, our cultural centre again has a viable gym for various rental opportunities and for our regular programming. We can now better serve our community with our gym's updates and improvements. The project was well-managed and completed within budget and just in time for the start of Folklorama.

This past year's schedule was full of excellent programming and great events. We closed off last year with our biennial Golden Dragon Gala at RBC Convention Centre and with our annual Christmas party at our cultural centre's gymnasium. 2016 began with our celebration of the Year of the Monkey. Chinese New Year celebrations were again held at our centre and at The Forks Market. Without fail, our annual Chinese New Year's Banquet at Kum Koon was again a sell-out. Other events that took place this past year include our Canada Day celebration, Chinatown Summer Concert Series, Chinatown Street Festival and the return of Folklorama's Chinese Pavilion.

With great excitement, we hosted and coordinated our 6th Annual Zhonghua Cup basketball tournament in the newly renovated gym. Teams from all over Winnipeg came to take part in this tournament. Our youth group, the Manitoba Chinese Youth Committee (MCYC) remained active. Along with holding student events at the University of Manitoba, they organized terrific events to the broader community to help promote volunteerism and social engagement. MCYC organized a holiday party for the residents of Chinatown at Peace Tower and put on an impressive Cultural Arts Nights at the WCCCC.

Returning programs such as our Community Volunteer Income Tax Program and Chinese Passport Renewal Service were well-received. We also received federal funding from the New Horizon for Seniors program and created a computer usage class for senior citizens. We are proud of our community engagement and support services and look forward to continue to offer important services to citizens.

We must also mention our esteemed list of tenants who rent our facilities in order to provide special interest classes at our centre. We appreciate their continued support.

It has been a productive year at the Winnipeg Chinese Cultural and Community. We endeavor to continue our efforts in servicing not only the Chinese community but the community-at-large. We are now looking at the future and creating a master plan to help us visualize our Chinatown and help shape our role in the community for the next few decades. We have been working with the community and with various government officials. This past April, His Worship Mayor Brian Bowman visited the Winnipeg Chinese Cultural Centre for the very first time and took a brief walking tour of Chinatown. We look forward to continuing this dialogue with the community and our politicians.



In closing, I would like to thank the many wonderful friends of the WCCCC for their continued support. In particular, I would like to say a special thank you to the hardworking Board of Directors, the staff and volunteers. The WCCCC's success is largely due to their dedicated contributions and commitments. Your support and dedication is appreciated.

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. Du'.

Dr. Joseph Du, CM, OM, FAAP, FRCP(c), MD
President
余岳兴医生

2015 ZHONGHUA CUP COMMUNITY BASKETBALL TOURNAMENT

To promote youth involvement in the community, to diversify the community activities, we continue to host the Zhonghua Cup basketball tournament in the WCCCC gym from October 10 to 25, 2015. This year, we had five teams to participate. Those teams contained new and old immigrants, high school students, international students, local Canadian born Chinese and Caucasians. Some Chinese organizations also formed the teams to join the tournament.

This year is the 6th annual Zhonghua cup basketball tournament. The Champion is MCT. 2nd place is Splash Bros. The 3rd place is Winplus. The MVP is Jay Jia; the best scorer is Tarik Tokan.

We would like to take this opportunity to thank all the teams, all the volunteers and our sponsors.

Zhonghua Cup basketball tournament has been built up by its name and reputation. We trust with the new gym facilities, the improved tournament system, and the support from the local business, we shall be able to run better tournament year after year.



GOLDEN DRAGON GALA

The Winnipeg Chinese Cultural and Community Centre held its biennial Golden Dragon Gala on November 10, 2015 at the RBC Convention Centre. The Golden Dragon Gala serves to honour citizens who have greatly influenced and supported the community in Winnipeg. It is also the Winnipeg Chinese Cultural and Community Centre's chief fundraiser to ensure that the centre's programs and events will continue to be offered to all citizens of Manitoba.

For the first time, a "Lifetime Achievement" award was given. This award was presented to the family of the late Dr. George Yee. The "Citizen of the Year" award was shared by Bonnie and John Buhler. Other event highlights included calligraphy, silent auction and a grand prize raffle for a trip donated by Air Canada.

The gala raised important funds for the WCCCC and was well attended by a variety of patrons. Citizens, national corporations, local businesses, educational institutions, community organizations and community leaders came together at the gala to celebrate our cultural centre and the evening's honourees.



Golden Dragon Awards Gala 2015

Committee

Honourary Chair:

Hon. Pearl McGonigal, C.M., O.M.

Co-Chairs:

Dr. Joseph Du, C.M., O.M.

Malinda Lee

Committee:

Dr. Patrick Choy, O.M.

Marni Larkin

Anita Lee

Ben Lee

Hon. Philip Lee, C.M., O.M.

Shirley Liba

Margaret Lee Grant

Debbie Guo

Dwight MacAulay, C.V.O.

Terry Prychitko

Terence Tsoi

Steven Wu

Secretary:

Elaine Embury

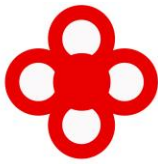
Staff:

Spencer Leung

Mr. Yunzhou Ling

Yaoyao Meng

Cara Zhu



溫城中華文化中心

THE WINNIPEG CHINESE CULTURAL AND COMMUNITY CENTRE

2nd floor, 180 King Street, Winnipeg, Manitoba, Canada R3B 3G8 www.wccccc.ca
Tel (204) 943-2627 / 943-1197 Fax (204) 944-8308 Email: wccccc@mts.net



Golden Dragon December 7, 2015 Awards Gala 2015

Honourary Chair
Hon. Pearl McGonigal, C.M., O.M.

Co-Chairs:
Dr. Joseph Du, C.M., O.M.
Malinda Lee

Committee:
Dr. Patrick Choy, O.M.
Marni Larkin
Anita Lee
Hon. Philip Lee, C.M., O.M.
Ben Lee
Shirley Liba
Margaret Lee Grant
Debbie Guo
Dwight MacAulay, C.V.O.
Terry Prychitko
Terence Tsoi
Steven Wu

Secretary:
Elaine Embury

Staff:
Spencer Leung
Yaoyao Meng
Cara Zhu

Dear Friend,

On behalf of the Winnipeg Chinese Cultural and Community Centre, thank you very much for serving as a volunteer at the 2015 Golden Dragon Awards Gala. This year's event was a success, and we could not have done it without you. Please find enclosed 2015 Golden Dragon tea cup as a small token of thanks for your time and efforts.

The Golden Dragon Awards Gala is the Winnipeg Chinese Cultural and Community Centre's chief fundraiser. Because of volunteers and community leaders like you, we can ensure that the cultural centre's important programs can continue. Your dedication to the community is much appreciated.

Yours sincerely,

Dr. Joseph Du, C.M., O.M.
Chair

Malinda Lee
Co-Chair

2015 WCCCC CHRISTMAS PARTY

The 2015 WCCCC Christmas Party was held at WCCCC gym on December 13, 2015. The board members from WCCCC and WCDC, business partners, staffs, and volunteers were invited to the party. There were over 120 people, including the Lieutenant Governor attended the party. Everyone enjoyed the food and had a good time at the party.

2016 CHINESE NEW YEAR BANQUET

The Winnipeg Chinese Cultural and Community Centre held its annual Chinese New Year Banquet this year at Kum Koon Garden Restaurant. The community dinner is co-hosted by the Winnipeg Chinatown Development Corporation and the Chinese Benevolent Association of Manitoba.

Chaired by longtime volunteer Anita Lee, the banquet was a tremendous success! The Year of the Monkey was celebrated with delicious food and a great program.

Banquet highlights:

- Lion Dance Performance

- Canada Post's official unveiling the 2016 Year of the Monkey stamp

- RBC Year of the Monkey Coin Draw

- Lucky Draw for a trip for 2 to Toronto was donated by Bardal Funeral Home.

Mayor Brian Bowman presented City of Winnipeg's Community Service Awards to dedicated community leaders who promote volunteerism, benevolence and cultural awareness.

2016 recipients are Mrs. Cora Hew, Mr. Steven Howes, Dr. Tse li Luk, O.M. and Mrs. Betty Shui Har Wong.



2016 CHINESE NEW YEAR CELEBRATIONS

WCCCC hosted two Celebrations for the 2016 Chinese New Year. The first celebration was at 1:00pm, February 6, 2016 at WCCCC gym featuring the Open House. There were folk dances, children dance, singing and musical instrument. The attendees not only watched the wonderful performance, but also enjoyed delicious refreshment. Her Honour Anita Lee presented a Chinese cooking demonstration.

The second one was on February 13, 2016 at the Forks Market. There were lion dance, folk dances, singing, martial art performances, and choir. The celebrations were great opportunities to showcase the Chinese culture. There were over 400 people attended the celebrations.



2016 COMMUNITY VOLUNTEER INCOME TAX PROGRAM

The Winnipeg Chinese Cultural and Community Centre has been partnering with the Canada Revenue Agency (CRA) to have volunteers prepare income tax and benefit returns for eligible individuals. We have been offering this service to the Chinese community for many years. There are lots of taxpayers who do not know how to prepare their income tax and benefit return themselves. We had trained volunteers to provide this important community service to taxpayers who are low income individuals, social assistance recipients, newcomers to Canada, seniors and students. We also offered a how to file your income tax return course for eligible individuals who wanted to learn and file their income tax return.

We started the program in March, 2016. Ricky Wong and Carmen Lau facilitated the training session for the 26 volunteers. The training session was needed to help the low income earners; new immigrants and seniors file their income tax returns. We provided the paper training and computer software training. We covered the whole tax return from beginning to the end. March 20, 2016 is the date of the information session for anyone who wanted to learn how to file their own income tax return. This is the knowledge session of how the income tax return works. After the session, the low income earners; new immigrants and seniors will be able to file their own income tax returns. We have the filing dates on April 3rd and April 10th, 2016. We booked appointments for the income tax filers to come to the office to file the income tax return. For this year's program, we filed over 200 returns with the Canada Revenue Agency. A big thank for the

hard work and dedication of all the volunteers. Especially for the volunteers whom came back year after year to help with the Community Volunteer Income Tax Program.

Respectfully submitted by
Ricky Wong

PASSPORT RENEWAL SERVICE

This year, consuls from Chinese Consulate Toronto Office came to WCCCC on May 14, 2016, to provide Chinese / HongKong Passport renewal service for Chinese Immigrants and students in Manitoba.

According to the Chinese regulations, the renewal of the passport must be applied in person at the Chinese Consulate office. Since there is no Chinese Consulate office in Manitoba, Chinese immigrants and students in Manitoba have to travel to Toronto to renew the passport. In view of the increasing number of Chinese citizens living in Manitoba, the Consulate General of the People's Republic of China in Toronto sent officials to Winnipeg to accept applications once a year to serve the Manitoban Chinese. The WCCCC provided its office space, facilities, staffs and volunteers to help out this community service event. The consuls processed over 300 applications within one day. The Consuls appreciated the help from the Centre and commented that the mission was a great success.



CANADA SUMMER JOBS PROGRAM

This past year, the Winnipeg Chinese Cultural and Community Centre applied for the *Canada Summer Jobs* grant. This program is sponsored by the federal government's *Employment and Social Development Canada (ESDC)* portfolio. *Canada Summer Jobs* provides funding to not-

for-profit organizations to create summer job opportunities for young people aged 15 to 30 years who are full-time students intending to return to their studies in the next school year.

We applied and received funding for the hiring of a Program Assistant. Our Program Assistant Mark Wang joined the WCCCC team as a summer student from June to August. He helped with general administrative duties and event coordination.

Working closely under the Program Coordinator and Administrative Officer, the Program Assistant helped organize the following events:

- Folklorama (Chinese Pavilion)
- Chinatown Street Festival
- Summer Concert Series
- Canada Day Celebration

The WCCCC's participation in this program was a success. Both the WCCCC and the summer student employee each benefitted greatly from this program. This past summer was a very busy time for the WCCCC. This funding allowed us to relieve some of the workload of the staff during this busy season as well as give the staff an opportunity to mentor the student. Mark was given the opportunity to learn and gain valuable work experience.

2016 CANADA DAY CELEBRATION

Due to our major gym renovation, the Winnipeg Chinese Cultural and Community Centre held a small community gathering in our Recreation Room and kitchen. We were unable to have our regular cultural showcase of dance, music and martial arts. However, the public was invited to the WCCCC for cake and tea. Several Chinatown residents from Harmony Mansion, Peace Tower and Sek On Toi attended and celebrated with us. There were also attendees from all across Winnipeg. Attendees were able to participate in community engagement and fellowship. It was a joyous event to celebrate our country's 149th birthday.



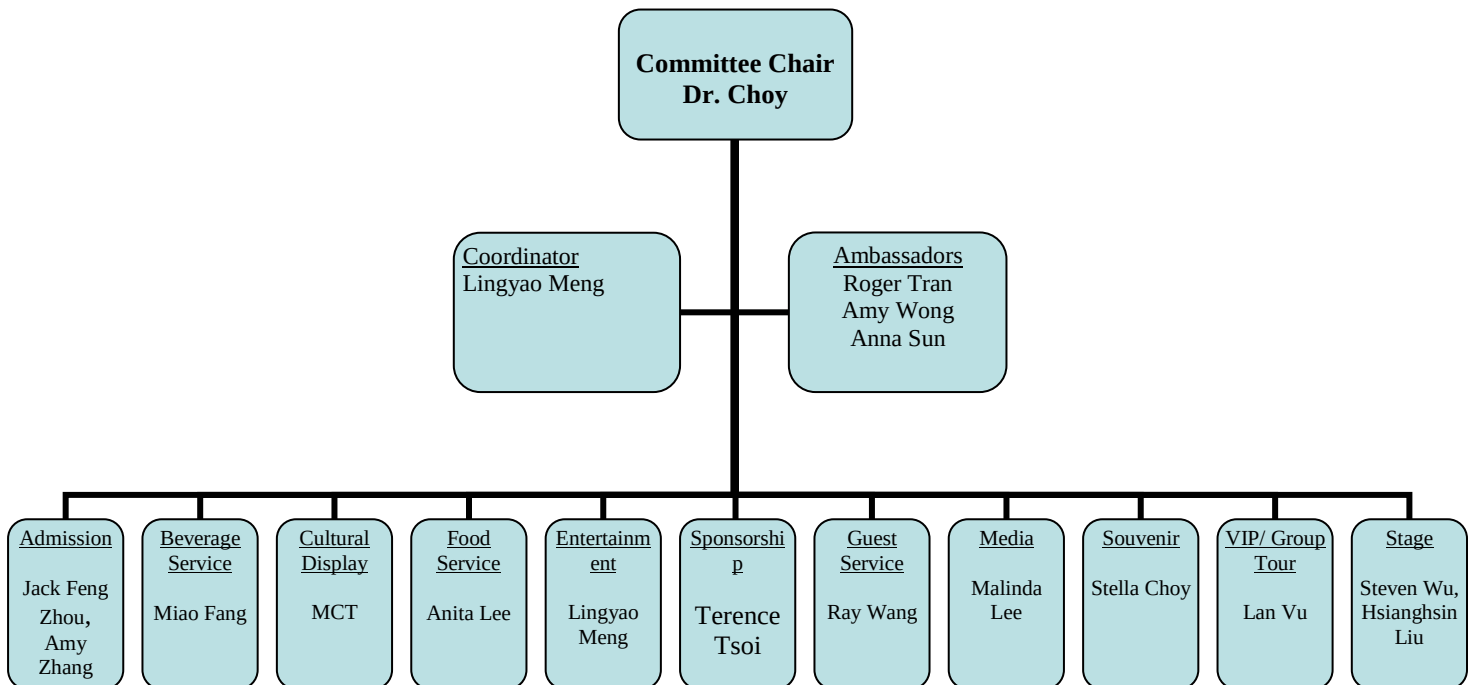
2016 SUMMER CONCERT SERIES

Every year in July and August, WCCCC and the Downtown Biz will co-host the Chinatown Summer Lunch Concert series. This year's summer concerts were held at the Dynasty Garden outside of the WCCCC, and the Air Canada Park (at Carleton & Portage). The two stages were shared by different groups, and the performance included Lion Dance by the Ching Wu Athletic Association, Martial Arts by the Red Mantis Athletic Association, and Chinese Folk dance, singing and piano solo. All four concerts were well attended with numbers around 100 people at each concert.

2016 FOLKLORAMA CHINESE PAVILION

Folklorama is the largest and longest-running multicultural festival of its kind in the world. It promotes the ethno-cultural diversity of Manitoba through entertainment and public celebrations of culture and education. This perfectly matches the WCCCC's mission statement. With holding 2014 Folklorama Chinese Pavilion's experience, we have a great improvement and success this year.

Under the leadership of Dr. Choy, the Chinese pavilion organizing committee was formed in February. The committee includes Patrick Choy, Stella Choy, Malinda Lee, Lingyao Meng, Jenny Li, Jack Feng Zhou, Miao Fang, Amy Zhang, Lan Vu, Anita Lee, Ray Wang, and Steven Wu. Below is the org chart for each operational sub-committee that delivered the entire Chinese pavilion.



During July 31 – August 6, 2016, with all committee's talent and organization, the show production successfully presented a great show to over 4400 audiences. With the great performance, our attendance this year increased 12.07% than 2014.

This year, thanks for Dr. Du and Dr. Choy's great contribution, we invited the Chengdu Art Group to Winnipeg for Folklorama Chinese Pavilion's first 5 days performance. And we also have over 50 performers coming from various local performing groups and individuals for the last two days performance. There are over 80 volunteers from youth to seniors, from new immigrants to international students, from long time Chinese pavilion volunteers to 1st time folklorama volunteers, participated the Chinese pavilion and made contribution in different area within the pavilion.

Folklorama Chinese Pavilion provides a 2-day stage to local performing groups to showcase their talent provides opportunities to new and experienced volunteers to promote Chinese culture, builds bridges among local communities. It also proves that running the Chinese pavilion is one of the most profitable projects.



2016 CHINATOWN STREET FESTIVAL

WCCCC and Downtown Winnipeg BIZ co-hosted 8th Annual Chinatown Street Festival on King at Rupert on August 27 and 28. This year, the Centre had a partnership with Downtown Winnipeg Biz and added a Petting Zoo and outdoor film screening to Street Festival. The program was from 1:00pm to 8:00pm on August 27 and from 1:00pm to 5:00pm on August 28. The film Kung Fu Panda 3 started at 9:00pm on August 27. More and more vendors join in the festival and make the festival more diversity.

It was a celebration of multiculturalism in Winnipeg Chinatown that showcased culture and arts from all over the world. The merchants and organizations set up tables on the both sides of King Street to either sell their products or promote its organization image. This year we also have famous doctor of traditional Chinese medicine to provide free service for all attendances. Petting zoo also gave children a great time to play with animals.

This Street Festival is a huge success attracting over 2500 visitors to the Chinatown.



NEW HORIZONS FOR SENIORS PROGRAM – NEW TECHNOLOGY FOR SENIORS

The Winnipeg Chinese Cultural and Community Centre received funding from the Government of Canada's *Employment and Social Development Canada (ESDC)* portfolio's *New Horizons for Seniors Program (NHSP)*. The NHSP helps to ensure that seniors can benefit from, and contribute to, the quality of life in their communities through active living and participation in social activities.

NHSP's community-based projects support local initiatives across Canada. They are inspired or led by seniors, volunteer-based and supported by their communities. NHSP reinforces that seniors are valuable assets to communities. By empowering seniors and encouraging them to share their knowledge, skills and experience with others, NHSP enhances seniors' social well-being and community vitality.

The Program provides funding for projects that encourage seniors to play an important role in their communities by volunteering, participating in and leading community activities. The

program also provides funds to help organizations make necessary modifications or repairs to their existing facilities, or to purchase/replace equipment and furnishings to enable programs and activities for seniors.

The WCCCC developed a New Technology for Seniors class. The introductory computer usage classes are aimed at senior citizens who have very little to no computer experience. Students use classroom laptop computers and mice. They also receive notes to assist them to learn the following: computer terminology, using the keyboard and the mouse, operating system for Windows, software applications, starting Windows and managing Windows desktop, computer maintenance and personal care, using WordPad to design and to prepare documents, introduction to and sending and receiving e-mail. The classes started September 26, 2016 and will officially run until March 25, 2017.

New Technology for Seniors Program Volunteer Committee:

Malinda Lee (Chair)

Dr. Patrick Choy, O.M.

Terry Prychitko, F.C.A.

Instructor:

Isabella Dryden

Translators and Teaching Assistants:

Lan Doan

Anne Mark

Kwok Ngan



MANITOBA CHINESE YOUTH COMMITTEE (MCYC) ANNUAL REPORT

Manitoba Chinese Youth Committee (MCYC) was founded in June of 2011 after the WCCCC Youth Leadership Training Program completed. It is the youth branch of the WCCCC to raise youth voice in the Winnipeg Chinese community and encourage more youth involvement. The MCYC is organized by a group of young, enthusiastic high school and university students who are passionate about promoting the Chinese culture and encouraging multiculturalism. This passion fuels the desire to help our cultural community by volunteering and organizing different events.

This year has been a transformational year for MCYC. We have participated and volunteered in a variety of community events and volunteered in a variety of community events and created new events of our own. In addition, we have improved upon our past projects, striving to make them better and better every year. In the following report, we would like to highlight a few of our activities from this past year.

RECRUITMENT EVENTS

Every year we host recruitment events to spread MCYC's name and gain new members. This year we have had a huge success, expanding our committee to more than 70 people!



WALK THE WALL

Walk the Wall is an annual fundraiser run by International China Concern, a non-profit organization who's mission is to support orphans in China.

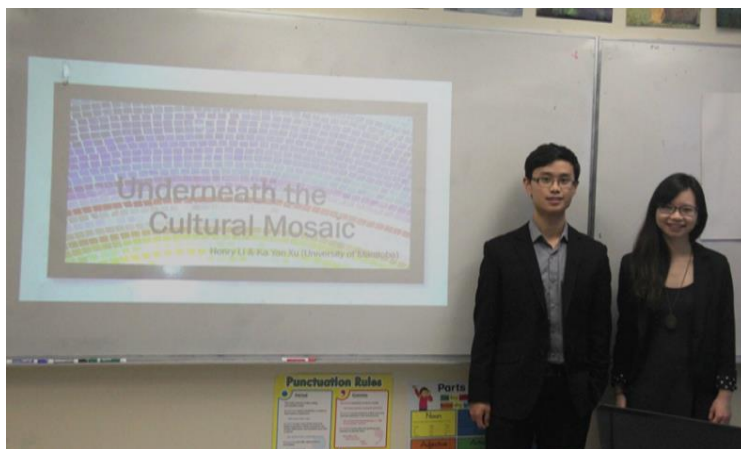
This year, MCYC had the pleasure to contribute our efforts to this meaningful fundraiser and raise a fair sum of money for them.



CANADIAN CONFERENCE ON STUDENT LEADERSHIP (CCSL)

MCYC was fortunate to be invited to host a presentation session at CCSL this past year. Representatives of MCYC, Henry Li and Kay Xu, spoke on the cultural mosaic of Canada and multiculturalism in our local community.

This was a huge milestone for MCYC as it was the very first time that MCYC had been displayed on a national platform!



CHINATOWN RESIDENTS' CHRISTMAS PARTY

Our annual Christmas party for Chinatown Resident's was yet another fun filled event! Families from the Peace Tower joined us for some refreshments, interactive games and crafts to celebrate the holiday season together!

SPEED FRIENDING

This was a fun and creative event that MCYC created this year to encourage team building and leadership within the committee. It was also a fantastic way to engage new members and break the ice.

It featured a series of interactive and team oriented games that were led by fellow MCYC members.



CULTURAL ARTS NIGHT 2016

At this event, we showcased a diverse collection of cultural performances such as Bollywood dancing, Vietnamese traditional dance and local Metis performers! Alongside the vibrant show, we also had an interactive cultural arts booth. Our very own MCYC member , Elizabeth Ng, brought to the participants the intricate and historically significant Chinese Sugar Art. Throughout the night we also had a series of interactive trivia games for the audience and every participant was provided with a complimentary plate of cultural foods.



WCCCC – CHINESE NEW YEAR SEGMENT

This year, we again had the honor to have a few of our members take part in filming Chinese New Year segments for local news stations. We had a fantastic time putting our knowledge about Chinese culture and talents to use!



FOLKLORAMA & STREET FESTIVAL

MCYC had a great time volunteering at Folklorama and the Chinatown Street Festival this year! From participating in roles as MC to VIP tour volunteers, we all gained valuable experience and memories.



CULTURAL POTLUCK

On the University of Manitoba campus, MCYC co-hosted a Cultural Potluck event. This event was brought together by several UM Cultural Student Groups. We shared our cultural foods and knowledge with each other and learned about the diversity that exists on the UM campus.

We are incredibly excited and honoured to be continuing our efforts to raise awareness about the Chinese culture and multiculturalism in our local community in the year 2016-2017.

We would also like to extend a huge thank you to WCCCC and all of its staff members for the support and enthusiasm along the way!

- MCYC

Respectfully submitted by
Kay Xu
President, Manitoba Chinese Youth Committee (MCYC)



The Winnipeg Chinese Community Foundation Fund **温尼伯中华社区基金** *vested in the Winnipeg Foundation*

2nd floor, 180 King Street, Winnipeg, Manitoba Canada R3B 3G8 Tel: (204) 943-2627

Annual Report, 2016

Honorary Co-Chairs

Dr. Joseph Du, CM, OM
Hon Pearl McGonigal, CM, OM

Co-Chairs

Dr. Patrick Choy, OM
Hon Philip Lee, CM, OM

Treasurer

Justice Scott Wright (ret)

Board of Directors

Dr. Frank Guan
Mr. Jack Zhou, CPA

The purpose of the Winnipeg Chinese Community Foundation is to raise and manage the Winnipeg Chinese Community Foundation Fund. The Fund is an independent entity authorized by the Board of Directors of the Winnipeg Chinese Cultural and Community Centre (WCCCC). The Winnipeg Chinese Community Foundation Fund was first listed in the Annual Report of the Winnipeg Foundation (WF), published as a supplement in the Winnipeg Free Press in January 2005.

The Fund is vested with the Winnipeg Foundation as per agreement signed by the WCCCC and the WF. The capital of the Fund remains permanently in the WF and the interest from the Fund is to be distributed by the Winnipeg Chinese Community Foundation Fund (WCCFF) for worthy causes in the Chinese community at the discretion of the WCCFF Board of Directors.

Part of the interest (\$7,500) received from the Winnipeg Foundation in 2015 was used to support the following groups for the year 2016. The remainder of the interest (\$3,547) was used to support activities of WCCCC pertaining to the goals of the WCCFF.

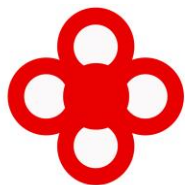
Cultural Groups

UcanFlow Taiji and Qigong Academy
Winnipeg Mandarin School
Sunny Fitness Dance Group
Manitoba Chinese Youth Committee
Manitoba Chinese Women's Association
Chinese Dramatic Society
Red Mantis Athletic Association
Manitoba Chinese Community Centre
Friendly Chinese Dance Association of Winnipeg
Manitoba Northern Light Drum Inc.

A call for application to the WCCFF for 2017 funding was sent out to local media in September 2016 and the deadline for application was November 30, 2015. Successful applicants will be notified before December 31, 2016, and cheques to these organizations will be distributed at the Chinese New Year Dinner of the WCCCC in February 2017.

Further information on the WCCFF can be obtained by contacting Dr. Patrick Choy, Co-Chair of the Foundation.

Respectfully submitted by Patrick Choy, November 15, 2016



溫城中華文化中心

THE WINNIPEG CHINESE CULTURAL AND COMMUNITY CENTRE

2nd floor, 180 King Street, Winnipeg, Manitoba, Canada R3B 3G8 www.wccccc.ca
Tel (204) 943-2627 / 943-1197 Fax (204) 944-8308 Email: wccccc@mts.net

Report from the Nomination Committee

The following is a slate of Board Members for consideration at the AGM for 2017

November 26, 2016

PRESIDENT:

Dr. Joseph N.H. Du, C.M., O.M. (up for re-election in 2018)

VICE PRESIDENTS:

Dr. Patrick Choy, O.M. (up for re-election in 2018)

Ms. Malinda Lee (up for re-election in 2019)

Mr. Ben Lee (up for re-election in 2019)

VICE PRESIDENT (SPECIAL PROJECTS)

Hon. Philip Lee, C.M., OM (up for re-election in 2018)

TREASURER:

Mr. Terry Prychitko, F.C.A. (up for re-election in 2018)

ASSOCIATE TREASURER

Mr. Jack Zhou, CPA (up for re-election in 2019)

DIRECTORS:

Dr. Tina Chen (up for re-election in 2018)

Dr. Frank Guan (up for re-election in 2018)

Mr. Hsiang-Hsin Liu (up for re-election in 2018)

Mr. Rui Wang (up for re-election in 2017)

Ms Jade Wang (up for re-election in 2017)

Mr. Stephen Wu (up for re-election in 2017)

NOMINATION OF NEW DIRECTORS (two year term):

Ms Lan Doan

Mr Frank Lavitt

Mr George Pao

HONORARY SOLICITOR:

Mr. David Cheop, LL.B., Q.C.

STAFF:

Ms Amy Zheng

Ms Cara Zhu

Respectfully submitted by

Patrick Choy

OTHER ACTIVITIES

2015-2016 WCCCC MEMBERSHIP REPORT

The Membership Committee recruited member year round (2015-2016) through community newspaper, newsletters, personal letters, and personal contacts. The Membership Committee also recruits WCCCC membership by hosting all kinds of programs and events.

For the month ended October 2016, membership includes:

Regular Membership 普通会员	60
Student Membership 学生会	10
Senior Membership 老年会员	33
Family Membership 家庭会员	4
Organization Membership 组织会员	4
Life Membership 终生会员	5

SENIOR PROGRAM

The Winnipeg Chinese Cultural and Community Centre provided the free services for seniors on everyday basis. The basic services include translation from English to Chinese and Health Identification for the purpose of getting pension from China.

INTEREST CLASSES

Praying Mantis Kungfu Class

The Praying Mantis Kungfu class is instructed by Sifu Josh Schafer. The class is on Tuesdays and Thursdays from 5:30pm to 8:30pm, and Saturdays from 1:00pm to 4:00pm. The instructor and students always perform at a wide range of functions hosted by WCCCC.

Karate Class

A Karate class is offered at the WCCCC between 12:00 noon to 1:00pm every Tuesday, Wednesday and Thursday.

Aerobics

An Aerobics class is offered at the WCCCC at noon every Monday, Tuesday and Thursday.

Wing Chun Kung Fu Class

A Wing Chun class is held at WCCCC every Monday from 7:00pm to 9:00pm and Saturday from 4:00pm to 5:00pm.

Noon Basketball

Every Wednesday from 12:00 noon to 1:00pm, a basketball group is offered at the WCCCC.

CHINESE VERSION 中文

2015 年中华杯篮球友谊赛

为了推动青少年参与社区活动，让文化中心的的活动更加多元化，文化中心于 2015 年 10 月 10 日至 25 日期间举办了第六届中华杯篮球友谊赛。这一年，我们共有五个队参赛，队员中有新老移民，中学生，国际学生，本地北美生长的年轻人，和一队加拿大青年队，本地的华人社团也积极组队参与了球赛。

本届的冠军队是 MCT 枫华队，亚军是 Splash Bros，第三名是 Winplus 赢加队。今年的得分王的获得者是 Tarik Tokan。Jay Jia 以他高超完美的球技获得了最有价值球员奖。温城文化中心和比赛组委会对所有参赛队员、现场观众、赞助商家和机构，以及全体志愿者，在此一并致以诚挚的感谢！

中华杯篮球赛在篮球爱好者的支持下已逐步建立声誉，我们相信新的体育馆的修建，完善的球赛制度和热心商家的大力支持下，中华杯篮球友谊赛将越办越好。



金龙奖慈善筹款颁奖晚宴

温城中华文化中心于 2015 年 11 月 10 日晚六时在加拿大皇家银行会议厅，举办了金龙奖慈善筹款颁奖晚宴。金龙宴旨在对加拿大、曼尼托巴省及温尼泊市的发展做出了杰出的贡献的人给予此荣誉表彰。金龙晚宴是温尼伯每两年举办一次的具有极大影响力的盛大慈善颁奖宴会。

在今年的金龙宴上，第一次颁发了“终身成就奖”。这一奖项颁发给已故 Dr. George Yee 的家族。本次荣获金龙奖的两位杰出人士分别是 Bonnie 和 John Buhler。晚宴其他活动亮点包括书法，无声拍卖和由加拿大航空公司捐赠的旅游大奖抽奖活动。

金龙宴为温城文化中心筹集到重要的资金，并得到了大家的好评。市民，国家企业，地方企业，教育机构，社区组织和社区领导者齐聚一堂，共同庆祝此殊荣！



2015 温城中华文化中心圣诞晚会

2015 温城中华文化中心圣诞晚会于 2015 年 12 月 13 日在文成文化中心体育场内举行。包括政府官员，文化中心的董事会成员，客人们及义工们应邀而来。晚会有超过 120 人参加。晚会上宾主尽兴。

中国丙申猴年新春晚宴

温城文化中心於 2016 年 1 月 31 日在金冠大酒楼举办中国丙申猴年新春晚宴。此次晚宴由温城华埠发展商会与曼省中国慈善协会协办。

本次晚宴亮点颇多，精彩的节目，美味的佳肴，更是让丙申猴年新春晚宴充满新春气象，热闹非凡。传统的舞狮表演活跃了晚宴的气氛，加拿大邮政局也在此次宴会上举行了发行 2016 猴年纪念邮票揭幕仪式，加拿大皇家银行提供了猴年的纪念币。晚会的“多伦多双人游”抽奖节目给与会者带来了更多的欢乐和愉快的气氛，

承蒙温尼伯市长 Brian Bowman 亲临，并为发表讲话并亲自为本年度 4 位荣获温尼伯社区服务奖的获奖人颁奖，他们分别是：Cora Hew 女士，Steven Howes 先生，Dr. Tse li Luk，以及 Betty Shui Har Wong 女士。

由 Anita Lee 主持的晚宴获得丰硕圆满的成功！感谢各大商号，各界友好热心人士报效礼物，及义工们的积极参与，使晚会获得丰硕圆满的成功。

驻多伦多总领馆派领事赴温尼伯市办理换发证件

2016 年 5 月 14 日上午九点中国驻多伦多使领馆领事到温城中华文化中心为曼省侨胞提供了中国护照及香港护照的换发服务。

根据规定，换发护照须本人亲自到使领馆办理，曼省没有设置中国领馆，因此在曼省的侨胞及留学生必须到多伦多使领馆办理。随着曼省华人的增多，多伦多领事馆每年都会派领事前来温尼伯为侨胞提供换发护照服务。温城中华文化中心作为此项服务活动的协办单位，为使领馆提供场地、义工等。今年两位领事在一天之内共处理超过一百人的申请。总领馆每年的护照换发服务给曼省的侨胞带了便利。



往事不要随风

文/朗月

什么样的一种感情，可以沉淀五年，遂凝成一幅肖像画作？

吴小平，湖北美术学院教师，油画家，空间设计师，在走访加拿大时，有机会与温尼泊中华文化中心余岳兴主席会面，为这位备受尊敬的侨领作像之心油然而生。初稿藏在画室里一直不敢示人，画家自以为还没有将老人家在心目中的形象展现出来。五年时间里，时常面对画像反复观察酝酿，终于悟得一丝老先生神韵，将画像完成。

2016年5月28日上午11:30，在文化中心会议室内举行了余岳兴主席油画像揭幕仪式。在文化中心副主席 Malinda Lee 主持下，曼省省督 Janice Filmon 女士荣誉赞助，前曼省省督李绍麟、刘巾梅夫妇，和曼省各界众多嘉宾，以及文化中心全体董事一起，见证了这一时刻。当红绸被揭起的刹那，有种时空交错的感觉，画面中的老人沉思不语，目光凝重，也许正在思考温尼泊中国城下一步的发展规划；画面外的余主席笑容可掬，虽然行动不便，但思路清晰，言语犀利，一面回顾与画家共处的时光，一面把话题自然过渡到文化中心的历史上。

李绍麟副主席含笑回顾，30多年前，年轻的他坐在余岳兴主席旁边，与时任曼省政府负责人、温尼泊市长等签下租赁合约，中国城发展委员会仅付99加元就可以使用这块面积4万平尺的土地99年，而且与其建筑相连的停车场不再收费，因为这是一个能够全面振兴市中心的宏伟规划。于是，各路华侨积极筹资，终于建立起一期工程，天朝大厦，文化中心办公室位于二楼，发展委员会拥有其三分之一所有权，之后的二期工程包括融华大厦、Mandarin Building、China Garden。在筹建期间，中国城发展委员会与三级政府建立起不寻常的关系，不寻常到今天回忆起来都觉得不可思议，每个月的一天早上，7点至8点，在 Holiday Inn 的餐厅里，余主席都会与时任市长共进早餐，及时汇报中国城工程进展情况，如果有问题，市长回到办公室立刻着手解决，这个早餐会持续几年之久，直至工程结束。为解决天朝大厦和 Mandarin Building 之间的交通问题，需要建一个过街天桥，时任曼省旅游部长拨款120万加元，市政府拨款100万加元，于是加拿大的历史上出现了唯一一个廊桥式牌楼“光华门”，在2013年加拿大邮政总局发行的八枚一套中国城牌楼系列邮票中独具特色。

历史还在前行，温尼泊中国城还在发展，继和平大厦之后，上海楼旧址改建亚洲老人院工程又将开启。1980年代，在以余岳兴、李绍麟等前辈为先锋的华人群体，写下了浓墨重彩的一笔，今后的我们，将在中国城的蓝图中填上怎样的颜色呢？往事不要随风而逝，传承、感恩、发展是新一辈华人的责任。也许有一天，当你的画像也出现在历史上，眼神必定也是深思熟虑的...



民风节中国馆的前世今生

文/朗月

一直以为，从2001年就开始参加民风节的我是懂这个节的，做过主持人、文化展示、出售纪念品、赶场式地拿着地图跑各个馆，没想到采访后才发现，建馆47年来太多的汗水和故事，让这个节日已经成为温尼伯的文化名片。

为什么会有民风节？

1970年7月初，曼尼托巴省政府为了纪念本省成立100周年，决定举办庆祝活动，在Portage大街上从Main Street到Balmoral Street封路，邀请包括中国在内八个民族的商家来摆摊位出售特色工艺品，三天的活动非常成功。组织者觉得这个活动如此受欢迎，为什么不在八月初举办一个以美食品尝、文化展示、民族歌舞为主的大型系列活动呢？可是筹办时间只有一个月，中国城连场馆都没有，所以只好向警察局申请封路，以King Street为主场，在Pacific Ave., Main St., Rupert Ave., Alexander Ave.几个路口设卡，表演就在街上进行，每晚三场。由当时被称为“温尼伯中国城市长”的区富先生领头，时任中华会馆主席李杏源先生任馆长，年轻的李绍麟先生英语最好，除了外联之外还要担任节目主持人。那些舞蹈、功夫等富有中国特色的节目，基本都是由本地华侨演出的，他们来自香港、台湾、中国广东居多，当时也有台湾的舞蹈老师前来指导，仲夏夜，唐人街上，在油彩和戏服下舞动的演员们，挥汗如雨。华人倾城出动，做食物、卖东西、维持秩序，最担心的当然是下雨，只能临时取消演出，即便如此，7天的活动可以盈利5000加元左右作为中华会馆的活动经费。开始时中国馆隔年举办一次，1970、1972、1974、1976，四届之后积累了足够的经验和人力，于是改为每年一次，成为民风节最受欢迎的场馆之一。

李绍麟：“1977年，中国馆在市政府的支持下，进入到位于Market Ave.的曼省大剧院举行。场地有700个座位，平均每场200人左右来品尝中国美食，我当时家里拥有餐馆，每年都把食物按照1加元/个的成本给文化中心，义工们以5加元/个卖出去，相当于可以有4加元让利给中心，其中有一年中国馆盈利居然2万加元。每晚结束后，我都要携带当天收入的现金回家，第二天一早给银行打电话，开门第一个进去存钱，然后写支票给中心，现在回想起来，很有意思的一段经历。我、郑诚信、蔡镇潮都担任过馆长。”

刘巾眉：“从民风节筹办至今，我每年都在和一班姐妹负责准备食物，大家来自香港和东南亚，差不多每个人都有自己的餐馆，然后捐食物出来给馆里，再负责打餐、煮茶、清洁等等，40多年没有变过。”

怎么会有两个中国馆？

1989年开始，越缅寮华裔协会开了另一个以“根”为主题的中国馆，两个馆分别出现在民风节的第一周或第二周，顺序抽签决定。那时的民风节场馆已经增加到21个，后来又发展成现今的45个。文化中心在曼省大剧院一周的租金已经上涨到12000加元，加上众多场馆使观众人数分流，中国馆开始面临亏损状态。虽然在1984年文化中心所在的天朝大厦落成，但是考虑到场地容纳的问题，直到1992年才下决心在中心二楼的体育馆开办中国馆，每场容纳300人左右。

1999年，两个中国馆终于坐下来沟通，同时开馆的弊端太多，演员、义工、资源、经费、收入大受很大影响，大家都亏损，而且很费精力。民风节委员会同意了两个馆轮流，每隔一年举办一次。情况大为好转。

颜国华：“越缅寮的中国馆义工以家庭为主，老少齐上阵，孩子演出，妈妈卖饭，爸爸做义工。收工的时候会把所有没有交通工具的义工们全部一个一个送回去，安全第一。在学校和Portage Place举办中国馆很多年，直到2006年8月中侨大厦落成，才有了固定场

所。我在民风节中国馆做过多次馆长，因为经常和市中心发展委员会打交道，和组委会也比较熟悉，所以一直在馆里帮忙。”

大使和小使是做什么的？

民风节还有一大亮点，就是每个馆选出 2 位（成年）大使、2 位（青年）小使，作为代表在本馆接待贵宾，也可以去其他场馆访问交流，接受“外交礼遇”。2006 年，时任中国驻多伦多总领馆陈小玲总领事还特意来温尼伯参加了“民风节大使”就职仪式。

王冰洁：“作为本届民风节中国馆的大使，我很荣幸。我和父母在 2004 年从武汉移民到温尼伯，现在是曼尼托巴大学药学院学生，还有一年就毕业了，曾经在 2014 年中国馆跳过舞，2015 年做过曼大学生会春晚的主持人之一。第一次做大使，先后参加了 5 次培训和公开活动，虽然现在暑假白天都要上班，晚上再忙到半夜，但是这些参与令我受益匪浅，辛苦一点也值得。”

陈文健：“我出生在温尼伯，13 岁开始参加民风节，16 岁第一次在越缅寮中国馆担任青年大使，时隔 7 年，我又有机会在中国馆担任成年大使和主持人，看来我和民风节很有缘份。可能是平时做保险工作的吧，大家觉得我很有亲和力，才做了大使。”

孙安娜：“我参加文化中心的青年组织已经 2、3 年，马上就读 12 年级，能够被选上做民风节中国馆青年大使，好开心哦。我 1999 年出生在温尼伯，有一个姐姐，父母是从中国山东移民过来的，以后会更多地了解中国文化。”

李加龙：“没有想到过自己会做青年大使，但是做这个活动很有意思。父母和两个姐姐从中国移民到加拿大，我在这里出生，所以叫‘加龙’。”

“外援”是怎么回事？

民风节旨在传承中华文化，2004 年开始，中华文化中心在余岳兴主席开始加强与中国的青少年文化交流活动，先后邀请了四川成都艺术团、河南电视台少儿艺术团、北京金帆艺术团等多家团体来参加中国馆的演出，越来越多的新移民和留学生参与到活动中，本地的演出也日渐丰富。这些“外援”的到来，不仅让本地观众大开眼界，新老华侨们更是要来一饱眼福。

韩宁（中国驻多伦多总领馆文化领事）：“2015-2016 是中加文化交流年，两国间有 20 多个文化活动相约互访，今年是我第一次来温尼伯参加民风节中国馆的活动，看到这台富有西南少数民族特色的演出，感觉很亲切，也很精彩。观众中大多数都是本地西人，说明他们认可并喜爱中国文化，我们的社团已经进入当地主流，这是一个很好的现象。”

曾渝（成都艺术剧院指导）：“成都和温尼伯是姊妹城市，我们难得这次有机会过来参加演出。14 位演员一路上非常辛苦，由于转机时间太短，导致误机，改签分乘四个班机从多伦多赶过来。大多数都没怎么休息好，加上时差，下了飞机直接来到场地，下午走台，晚上直接演出 3 场，第一天会比较难过，后面四天会好一些。”

今年中国馆的一大特色就是外援和本地结合，由于演出档期错不开，前五天是成都艺术团带来的舞蹈《辣妹子》、《俏花旦》、《蜀宫乐舞》，杂技《力量》、《蹬伞》，琵琶独奏，当然还有最受欢迎的《变脸》。难能可贵的是经典节目居然推陈出新，挑战新的高度，精彩程度远远超过观众预期。后两天是本地长城艺术团送出的汉族舞蹈《丽人行·韵》、蒙古舞《天边》、独舞《爱莲说》，还有 Julia 带领姑娘们表演的旗袍汉服秀。另外，还有北极光腰鼓队和红螳螂功夫的集体表演。

场馆做的是否成功，看的是上座率，因为“群众的眼光是雪亮的”。7 月 31 日开馆，提前一个半小时就开始有观众买票排队，开场时 300 余个座位全部坐满。第二天开始，好评如潮，每天三场，观众总数都在千人以上，第五天本地电视台来采访的时候，几乎要进不

了门，因为后排已经站满人，安全起见，只好请观众等待下一场演出，先去享受美食和文化吧。

没有义工就没有民风节吗？

答案是肯定的！每年的民风节都需要大量的义工，提前几个月开始排练节目、定场馆设施、申请各种许可、确定义工人数后各岗位培训，从卖票、食物、酒水、灯光、舞台、音响、领位、计数到保安、清洁等，一个馆至少需要 40-50 位义工，如果白天上班晚上做义工会非常辛苦，所以很多人直接奉献出一周年假。

文化展示一直是重头戏之一，今年的文化展示主要有邮票、麻将、茶道、古筝、仿古瓷器、铜车马、唐三彩等，为民风节增添了浓浓的文化特色，客来敬茶，一进门就是汉服美女奉上热茶一杯，观众们立刻就穿越时空了。本届中国馆馆长蔡镇潮教授及夫人做了很多细致工作，以周峰、Julia 等义工为首，一批大陆新移民，还有留学生成为义工队伍的主力，是今年的一大特色。

Terry：“我是 1980 年代就观看中国馆的演出，然后开始做义工，2007 年正式加入文化中心董事会作财务主管。今年负责场馆的保安，算是资深义工，也是忠实观众。中国馆的变化很大，我也越来越喜欢中国的文化，看着新人辈出，很高兴，虽然我是乌克兰裔，但是更愿意在中国馆做义工。”

后记：深夜，闭馆，在结算，忽闻阵阵流畅的古乐，发现不是演员排练，而是技痒的小义工在弹奏古筝，自带的琴谱已经泛黄，窃喜，下一届的节目不用愁了...

溫尼泊中國城街道歡慶會

由温城中华文化中心举办的温尼泊中国城街道欢庆会自 2009 年以来已成功举办七届，今年 8 月 27 日至 28 日在中国城举行了第八届街道欢庆会，获得各界人士的热烈回应及积极参与。更蒙前省督李绍麟先生及夫人，社会达贤出席，共襄盛举。此次温城中华文化中心与温尼伯市中心商业发展会合作，为街道欢庆会增加小型动物乐园以及周六晚的户外露天电影活动，吸引了很多民众前来参与活动。今年更是有许多新的艺术团体加入到我们的演出活动中，使得我们的演出更加的丰富多彩，体现了多元文化。同时，温尼伯各华人社团也沿街设立摊位展示其组织的概况和活动，让大家更多的了解华社的构建。

我们更感谢个商号、各界友好热心人士的慷慨赞助，以及义工们的新老奉献，从而使欢庆会获得圆满成功，相信明年的街道欢庆会将更加精彩！



兴趣班

螳螂拳

螳螂拳功夫班对所有感兴趣的朋友开放。师傅 Josh Schafer 已经有超过二十年的习武经验。在 1994 年他开始学习七星螳螂拳，并于 2001 年正式被授予七星螳螂拳高级拳师。授课时间为周二、周四晚 5:30- 6:00，周六下午 1:00-4:00。

咏春拳

文化中心设有咏春拳班，授课时间为每周日下午 1 点-3 点。

空手道

文化中心每周二、周三和周四中午都设有空手道班。

健身操

文化中心每周一、二、四中午都设有健身操班。

篮球

文化中心每周三中午 12 点有篮球小组自行训练。